



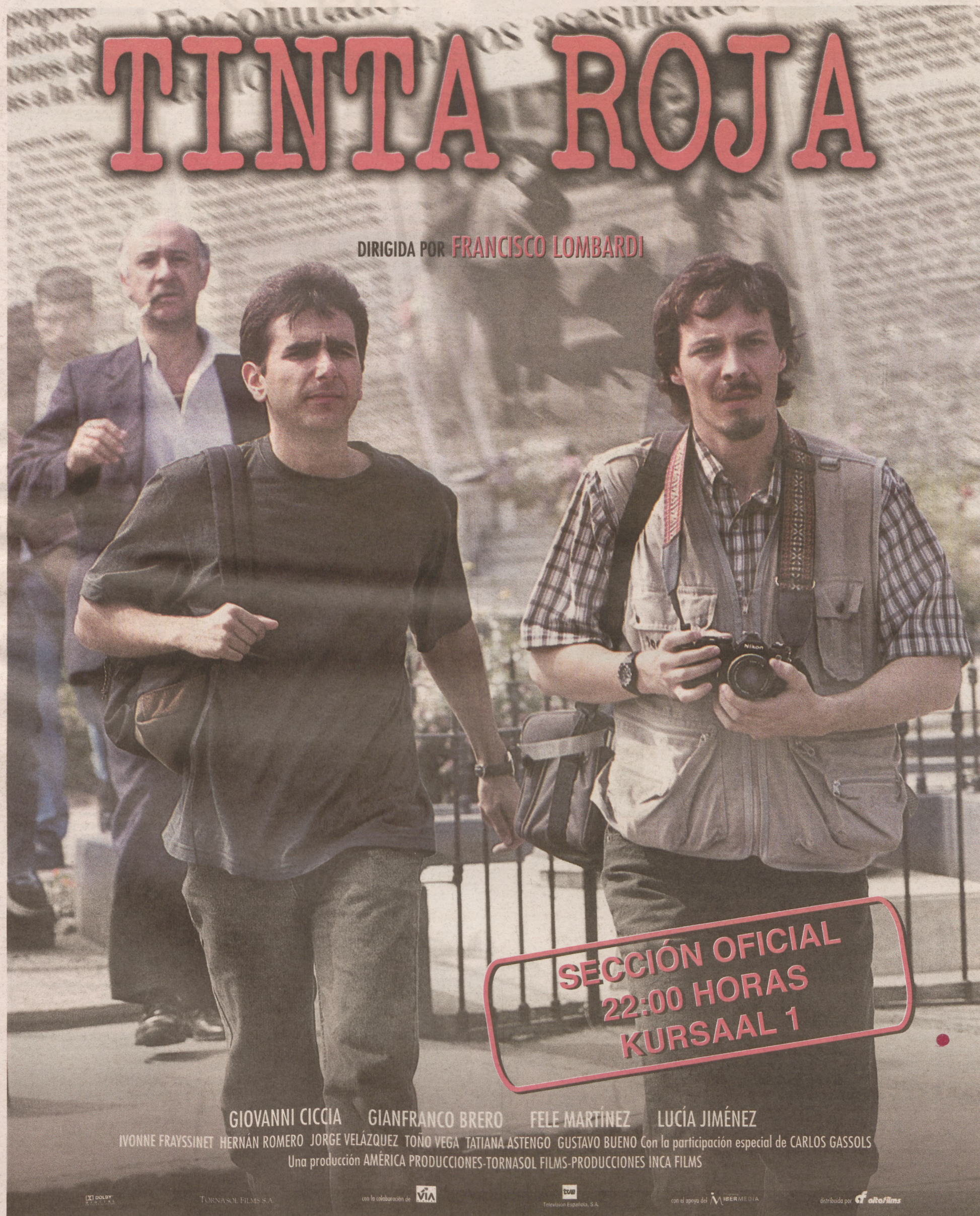
Diario del Festival²

DONOSTIAKO 48. ZINEMALDIAREN EGUNKARIA

22 / 09 / 2000

TINTA ROJA

DIRIGIDA POR FRANCISCO LOMBARDI



SECCIÓN OFICIAL
22:00 HORAS
KURSAAL 1

GIOVANNI CICCIA GIANFRANCO BRERO FELE MARTÍNEZ LUCÍA JIMÉNEZ
IVONNE FRAYSSINET HERNÁN ROMERO JORGE VELÁZQUEZ TOÑO VEGA TATIANA ASTENGO GUSTAVO BUENO Con la participación especial de CARLOS GASSOLS
Una producción AMÉRICA PRODUCCIONES-TORNASOL FILMS-PRODUCCIONES INCA FILMS

DOLBY
DIGITAL

TORNASOL FILMS S.A.

con la colaboración de VIA

TELEVISIÓN ESPAÑOLA, S.A.

con el apoyo de IBERMEDIA

distribuido por eltofilms

HOY día 22

SECCION OFICIAL

09:00 KURSAAL, 1 TINTA ROJA
12:00 KURSAAL, 1 ALASKA.DE
12:00 TEATRO PRINCIPAL ALASKA.DE
17:00 ASTORIA, 3 LA COMUNIDAD
19:00 KURSAAL, 1 ALASKA.DE
19:30 TEATRO PRINCIPAL SHINER
20:00 ASTORIA, 3 LA COMUNIDAD

22:00 KURSAAL, 1 TINTA ROJA
22:45 ASTORIA, 1 ALASKA.DE

SESION ESPECIAL

15:00 KURSAAL 1

THE LITTLE VAMPIRE
EL PEQUEÑO VAMPIRO

ZABALTEGI...

09:30 KURSAAL, 2 SEXY BEAST
09:30 TEATRO PRINCIPAL EL CELO
12:00 KURSAAL, 2 ENGLANDI
16:30 KURSAAL, 2 CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON
16:30 ASTORIA, 1 SEXY BEAST
17:00 TEATRO PRINCIPAL A LA VERTICALE DE L'ETE
19:00 KURSAAL, 2 EL CELO
19:30 ASTORIA, 1 AMORES PERROS
21:30 KURSAAL, 2 SUMMER OR 27 MISSING KISSES

22:00 TEATRO PRINCIPAL ENGLANDI
22:00 PRINCIPE 3 ENGLANDI
23:30 ASTORIA, 3 CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON
24:00 KURSAAL, 2 A LA VERTICALE DE L'ETE
24:00 TEATRO PRINCIPAL SUMMER OR 27 MISSING KISSES

CAROL REED

17:00 PRINCIPE, 5 THE KEY
17:00 ASTORIA, 4 IT HAPPENED IN PARIS
17:00 PRINCIPE, 1 BANK HOLIDAY
19:00 ASTORIA, 4 MIDSHIPMAN EASY
19:00 PRINCIPE, 1 PENNY PARADISE
19:30 PRINCIPE, 5 OUR MAN IN HAVANA

21:00 ASTORIA, 4 LABURNUM GROVE
21:00 PRINCIPE, 1 CLIMBING HIGH
23:00 ASTORIA, 4 TALK OF THE DEVIL
23:00 PRINCIPE, 1 A GIRL MUST LIVE

GENERACION TV

17:00 ASTORIA, 5 MIDDLE OF THE NIGHT
19:45 PRINCIPE, 6 PATTERNS (TV)
20:00 ASTORIA, 5 THE LEFT-HANDED GUN
20:00 PRINCIPE, 3 PATTERNS

GRAN PREMIO FIPRESCI

20:00 PRINCIPE 2

MAGNOLIA

DIR.: PAUL THOMAS ANDERSON • USA • 189 M. • 1999

22:45 ASTORIA, 7 THE DEFENDER (TV)
22:45 ASTORIA, 6 JUDGMENT AT NUREMBERG (TV)
23:45 ASTORIA, 3 EDGE OF THE CITY

MUSICA EN ACCION

23:30 PRINCIPE, 2

TRUE STORIES

DIR.: DAVID BYRNE • USA • 111M. • 1986

B. BERTOLUCCI

17:15 PRINCIPE, 3 LA VIA DEL PETROLIO
17:30 ASTORIA, 7 PARTNER / IL SOSIA
17:30 ASTORIA, 6 LITTLE BUDDHA
17:30 PRINCIPE, 6 L'ADDIO A ENRICO BERLINGUER
18:30 VELÓDROMO NOVECENTO
20:00 ASTORIA, 7 LA STRATEGIA DEL RAGNO
20:00 ASTORIA, 6 STEALING BEAUTY / IO BALLO DA SOLA

22:30 ASTORIA, 6 BESIEGED / L'ASSEDIO
22:45 PRINCIPE, 5 PRIMA DELLA RIVOLUZIONE

SPANISH'00

16:00 PRINCIPE, 4 SALUZZI, ENSAYO PARA BANDONEÓN Y TRES HERMANOS
16:00 ASTORIA, 2 SOBREVIVIRÉ

SPANISH'00

16:00 PRINCIPE, 2 -MARTA Y ALREDEDORES-
18:00 PRINCIPE, 4 -LISTA DE ESPERA-
18:00 ASTORIA, 2 -EL ARTE DE MORIR-
18:00 PRINCIPE, 2 -CIUDAD DE M.-
20:30 PRINCIPE, 4 -KRAMPACK-
20:30 PRINCIPE, 4 -HONGOS (C.M.)-
20:30 ASTORIA, 2 -NADIE CONOCE A NADIE-
20:30 ASTORIA, 2 EL PAN DE CADA DÍA (C.M.)

SPANISH'00

22:30 ASTORIA, 5 -CIEN AÑOS DE PERDÓN-
23:00 PRINCIPE, 4 -PANTALEÓN Y LAS VISITADORAS-
23:00 ASTORIA, 2 -YOYES-

SECCION OFICIAL

09:00 KURSAAL, 1 SHINER
12:00 KURSAAL, 1 SIN DEJAR HUELLA

SESIONES ESPECIALES

15:00 TEATRO PRINCIPAL

CECIL B. DEMENTED

16:00 ASTORIA, 3 TINTA ROJA
18:00 KURSAAL, 1 SIN DEJAR HUELLA
18:30 ASTORIA, 3 ALASKA.DE
19:30 TEATRO PRINCIPAL HARRISON'S FLOWERS
20:30 ASTORIA, 3 TINTA ROJA
21:00 KURSAAL, 1 SHINER
23:45 ASTORIA, 1 SIN DEJAR HUELLA

VELODROMO

16:30 THE LITTLE VAMPIRE

ZABALTEGI...

09:30 KURSAAL, 2 EL CELO
09:30 TEATRO PRINCIPAL TOO MUCH FLESH
12:00 KURSAAL, 2 76 89 03

...ZABALTEGI

16:30 PRINCIPE, 2 SEXY BEAST
16:30 KURSAAL, 2 A LA VERTICALE DE L'ETE
16:30 ASTORIA, 1 EL CELO
17:00 TEATRO PRINCIPAL WOMAN ON TOP
19:00 KURSAAL, 2 TOO MUCH FLESH
19:00 ASTORIA, 1 ENGLANDI
19:30 PRINCIPE, 2 AMORES PERROS
21:00 KURSAAL, 2 TROLÖSA (FAITHLESS)
21:30 ASTORIA, 1 SUMMER OR 27 MISSING KISSES

22:00 TEATRO PRINCIPAL 76 89 03
22:30 LUSOMUNDO, 10 AMORES PERROS
23:30 ASTORIA, 3 A LA VERTICALE DE L'ETE
23:30 PRINCIPE, 2 CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON
24:00 KURSAAL, 2 WOMAN ON TOP
24:00 TEATRO PRINCIPAL TROLÖSA (FAITHLESS)

CAROL REED

17:00 ASTORIA, 4 BANK HOLIDAY
17:00 PRINCIPE, 1 THE STARS LOOK DOWN
17:00 PRINCIPE, 3 THE RUNNING MAN
19:00 ASTORIA, 4 PENNY PARADISE
19:00 PRINCIPE, 1 NIGHT TRAIN TO MUNICH
19:30 PRINCIPE, 3 THE AGONY AND THE ECSTASY
20:00 LUSOMUNDO, 8 THE TRUE GLORY
21:00 ASTORIA, 4 CLIMBING HIGH
21:00 PRINCIPE, 1 THE GIRL IN THE NEWS

23:00 ASTORIA, 4 A GIRL MUST LIVE
23:00 PRINCIPE, 1 KIPPS

VELODROMO

20:30 CECIL B. DEMENTED

GENERACION TV

17:00 ASTORIA, 5 THE YOUNG SAVAGES
20:00 PRINCIPE, 6 THE GREAT GATSBY (TV)
20:00 ASTORIA, 5 COOL HAND LUKE

II GRAN PREMIO FIPRESCI

19:30 LUSOMUNDO 10

MAGNOLIA

DIR.: PAUL THOMAS ANDERSON • USA • 1999 • 189 M.

MUSICA EN ACCION

22:30 ASTORIA 5

HUMAN HIGHWAY

DIR.: NEIL YOUNG (BERNARD SHARKE), DEAN STOCKWELL • USA • 1982 • 90 M.

22:30 PRINCIPE, 3 12 ANGRY MEN
22:45 ASTORIA, 7 THE COMEDIAN (TV)

22:45 PRINCIPE, 6 REQUIEM FOR A HEAVYWEIGHT (TV)
DIR.: RALPH NELSON • 90 M. • 1956 • PROYECCION EN VIDEO-ENTRADA LIBRE

B. BERTOLUCCI

17:00 PRINCIPE, 5 PARTNER / IL SOSIA
17:00 PRINCIPE, 6 BERNARDO BERTOLUCCI. METAMORFOSI DI UN POETA
17:30 LUSOMUNDO, 8 LITTLE BUDDHA
17:30 ASTORIA, 6 LA TRAGEDIA DI UN UOMO RIDICOLO
17:30 ASTORIA, 7 LA COMMARE SECCA
17:30 ASTORIA, 7 BOLOGNA (C.M.)
19:30 PRINCIPE, 5 AMORE E RABBIA (AGONIA)
20:00 ASTORIA, 7 PRIMA DELLA RIVOLUZIONE
20:00 ASTORIA, 6 THE LAST EMPEROR

22:30 PRINCIPE, 5 LA STRATEGIA DEL RAGNO
23:00 ASTORIA, 6 THE SHELTERING SKY

SPANISH'00

16:00 PRINCIPE, 4 -CIEN AÑOS DE PERDÓN-
16:30 ASTORIA, 2 -SALUZZI, ENSAYO PARA BANDONEÓN Y TRES HERMANOS-
17:00 LUSOMUNDO, 10 -NADIE CONOCE A NADIE-
17:00 LUSOMUNDO, 10 EL PAN DE CADA DÍA (C.M.)
18:00 PRINCIPE, 4 -CIUDAD DE M.-
18:00 ASTORIA, 2 -MARTA Y ALREDEDORES-
20:30 PRINCIPE, 4 -SOBREVIVIRÉ-
20:30 ASTORIA, 2 -PANTALEÓN Y LAS VISITADORAS-
MUSICA EN ACCION
22:45 LUSOMUNDO 8
TRUE STORIES
23:00 PRINCIPE, 4 -LAS HUELLAS BORRADAS-
23:00 ASTORIA, 2 -KRAMPACK-
23:00 ASTORIA, 2 -HONGOS (C.M.)-

* LAS PELICULAS DESTACADAS CON UN ASTERISCO OPTAN AL PREMIO DE NUEVOS DIRECTORES

LAS PELICULAS EN ROJO CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PASES

-LAS PELICULAS DESTACADAS ENTRE GUIONES CORRESPONDEN A PASES EN VERSION ORIGINAL CON SUBTÍTULOS EN INGLÉS-

MAÑANA día 23

SECCIÓN OFICIAL SAIL OFIZIALA

Alaska. de

Alemania. 89 m.

Director: Esther Groneborn. Intérpretes: Jana Pallaske, Frank Droese, Nele Steffen, Toni Blume.

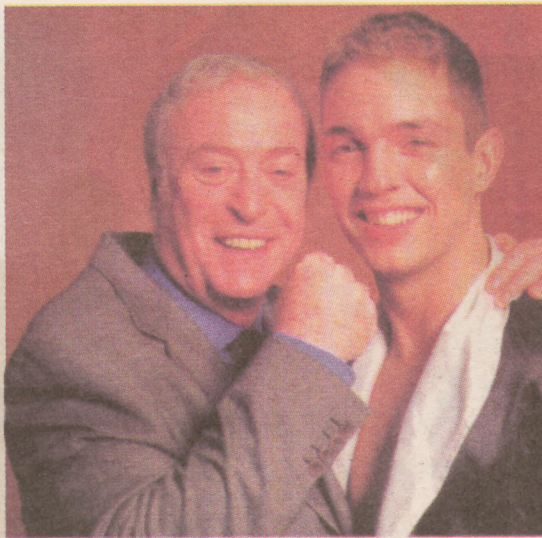
- Los barrios degradados de Berlín Oriental son el escenario de la vida de Sabine y Eddie, dos adolescentes envueltos en una historia de amor y muerte.
- Sabine eta Eddie gaztetxoak, amodioa eta heriotza nahasten diren istorio batean sartuko dira, Ekialde Berlingo auzo txiroetarantz garatzen filme honetan.
- The run-down neighbourhoods of East Berlin form the backdrop to this story of love and death between two teenagers.

Shiner

Reino Unido. 100 m.

Director: John Irvin. Intérpretes: Michael Caine, Martin Landau, Frances Barber, Claire Rushbrook.

- Historia de un hombre que cifra todas sus esperanzas de hacerse millonario en la carrera de su hijo, un joven y prometedor boxeador.
- Etorikizun handiko boxeolari gazte baten aitak, egunen batean semearen arrakastaz bizi eta harekin milioiak irabaztea amesten du.
- The story of a man who pins all his hopes on becoming a millionaire on his son's career as a promising young boxer.



ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

El cielo

España. 94 m.

Director: Antonio Aloy. Intérpretes: Sadie Frost, Lauren Bacall, Harvey Keitel, Nilo Mur.

- Henry James sigue siendo una fuente inagotable de inspiración para el cine. Una de sus más famosas novelas, "Otra vuelta de tuerca", es la que ha escogido este joven realizador mallorquín para su primer trabajo.
- Antonio Aloy gaztearen lehen filme luzeak, Henry Jamesen lan arrakastatsuen du oinarritat. Hau da, "Koska bat estuago" eleberria.
- Henry James is still an inexhaustible source of inspiration for cinema. One of his most famous novels "The turn of the screw" is the one that this young Majorcan director has chosen for his first film.



England

Alemania. 95 m.

Director: Achim von Borries. Intérpretes: Ivan Shvedoff, Denis Burgazliev, Merab Ninidze.

- Valeri, un trabajador de Chernobyl enfermo, quiere cumplir un deseo antes de morir: ver Inglaterra. Pero Valeri se detendrá en Berlín buscando a su amigo Víctor, y su viaje cambiará de rumbo.
- Gaixorik dagoen Chernobylgo langile batek, hil aurretik, desira bat gauzatu nahi du: Ingalaterrara joatea. Baina hura joan aurretik, Berlina abiatuko da, Victor lagunaren bila.
- Valeri, a worker at Chernobyl, who has fallen sick wants to fulfill one wish before he dies: to see England. However, he stops in Berlin to look for his friend Victor and his trip takes a new turn.

A la verticale de l'été

Francia, 112m.

Director: Tran Anh Hung. Intérpretes: Tran Nu Yen Khe, Nguyen Nhu Quyn, Le Khan, Ngo Quong Hai.

- Un Hanoi veraniego y caluroso, sensual y tranquilo, es el auténtico protagonista de esta historia familiar llena de secretos susurrados a media voz entre tres hermanas y un hermano que se reúnen para celebrar el aniversario de la muerte de su madre.
- Amaren heriotzaren urteurrena aitzakitzat hartuz, Hanoiako lau anai-arreba elkartu egingo dira. Uda giroko istorio honen benetako protagonista, Hanoi bera da.
- A hot, summery, sensuous and peaceful Hanoi is the real protagonist of this family story full of secrets whispered among three sisters and a brother who get together to celebrate the anniversary of their mother's death.



agenda

RUEDAS DE PRENSA

- 10.00 h.- Carmelo Gómez y Assumpta Serna presentan la Declaración de San Sebastián de AISGE sobre los derechos de los artistas.
- 11.15 h.- Tinta Roja en el Kursaal. Participará el director Francisco J. Lombardi y sus principales intérpretes.
- 13.45 h.- Alaska.de en el Kursaal. Asistirán su directora Esther Gronenborn, el actor Frank Droese y el productor.
- 13.30 h.- Juan Ruiz de Gauna y Ramón Colom presentan los avances de Via Digital en el Salón Excelsior del Hotel María Cristina.
- 16.00 h.- Rueda de prensa de Bernardo Bertolucci. Sala Kursaal.
- 17.45 h.- La ministra de Educación y Cultura firma con el ICO y el ICAA una ampliación de 375 millones de pesetas para préstamos a la producción cinematográfica.
- 18.00 h.- Christian Aguilera presenta en Altxerri su libro 'La generación de la televisión: la conciencia liberal del cine americano'.
- 18.00 h.- La ministra Pilar del Castillo entrega el Premio Nacional de Cinematografía a Félix Murcia, director artístico. Salón Excelsior del Hotel Mª Cristina
- 19.00 h.- Rueda de prensa del equipo del cortometraje Hongos en el espacio Punto Plus del Kursaal.

ENCUENTROS

Hoy comienzan los encuentros de Zabaltegi y Made in Spanish en el salón Elcano del María Cristina, a las 14h., con la presencia de Jonathan Glazer, director de *Sexy Beast*; estarán asimismo los cineastas Ang Lee, Ane M. Mitxelena, Alejandro Glez. Iñárritu, Mateo Gil, Helena Taberna y Alfonso Albacete.

COLOQUIOS

Los Coloquios de Zabaltegi tendrán lugar en Kursaal 2 con la presencia de los realizadores Jonathan Glazer, Achim Von Borries, Antoni Eloy y Nana Djordjadze. Los responsables de *Sobreviviré*, *Marta* y *alrededores*, Saluzzi, Hongos y Krámpack departarán con el público.

PRESENTACIONES

El realizador oriental Tran Anh Hung y el actor Tran Nu Yen Khe presentarán, *A la verticale de l'été*, en la sala Kursaal 2, a las 24.00 h. José Glusman introducirá *Cien años de perdón*, en Made in Spanish, en el Astoria 5, a las 22.30 h.

La ancha sombra de Alex de la Iglesia sobre los intérpretes de *La comunidad*

REPORTAGE FOTOGRAFICO: I.OTEGI Y PABLO



«Zoazte zinera, bizitza baita»

Stephen Frearsek laburtu zuen atzoko inaugurazio ekitaldian Zinemaldiaren mezua, eta gainera euskaraz egin zuen: «Zoazte zinera, bizitza baita». Epaimahaikideak eszenatoki-ara ateratzen, Marta Belaustegi eta Edurne Ormazabal aurkezleek aurtengo Zinemaldiaren atal eta sail guztien erreposoa egin zuten, eta *La comunidad* filmaren proiektzioa hasi baino lehen, talde guztia taularatu zen.

Eszenatokian inor agertu baino lehen, grabatutako irudi batzuetan ikusi ahal izan zituzten ikusleek bi aurkezleak Donostian barrena lasterka. Ekitaldiaren hasieran zinegotzi baten hilketa zela-eta, atzoko festak bertan behera geratu zirela adierazi zuten.

Honen ondoren, FIPRESCIko idazkari nagusiak aurtengo film onenaren saria eman zion *Magnolia*-ren ekoizleetako bati. Jarraian, aurtengo egitarauaren aurkezpenari ekin zioten Marta Belaustegik eta Edurne Ormazabalek. Zabaltegiaren txanda iritsi zenean, Ang Lee azaldu zen eta, txineraz, sailari hasiera emateaz harro zegoela esan zuen.

Sail Ofizialaren Epaimahaiko kideak banan-banan ateratu ziren ikusleen txaloen artean eta Stephen Frears epaimahaiburuak agurtu zituen ikusleak. Beste hainbat sail eta Zinemaldiak ematen dituen sariak gogorarazi ondoren, *La comunidad* filma egin duen taldea taularatu zen. Carmen Maurak Donostiara etorri zen lehenengo aldiaz hitz egin zuen eta Alex de la Iglesia pelikula aurkeztu zuen. Bukeran, mezua argi zegoen denentzat: «Zoazte zinera, bizitza baita».

El discreto Ang Lee vuelve a San Sebastián con la espectacular *Couching tiger, hidden dragon*.



Un gesto cariñoso de Ángela Molina con el presidente del Jurado de la Sección Oficial, Stephen Frears.



«Come to the cinema because cinema is life.»

Last night the opening gala of the 48th San Sebastián International Film Festival took place. The gala was presented by the journalist Edurne Ormazabal and the actress Marta Belaustegui. After announcing the suspension of the opening cocktail party due to the murder of a Spanish politician yesterday morning, the ceremony began with the presentation of the FIPRESCI Grand Prix for the best film of the year. In this case it was awarded to Paul Thomas Anderson's *Magnolia*, which was picked up by the associate producer, Jennifer Barrows. This was followed by the presentation of the various sections and awards in the Festival. First of all, the Donostia Award, which this year will go to Michael Caine and Robert de Niro, and then The TV Generation, the Carol Reed Retrospective, Zabaltegi, which this year is divided into two parts: Festivals' Top and New Directors... At this moment Ang Lee appeared, as he was to open the Zabaltegi section with *Crouching Tiger, Hidden Dragon*, and in Chinese said that he was delighted to be back in San Sebastián and that the essence of this festival was the thrill of great cinema. All the jurors on the Official Jury came on stage after the presentation of the Official Section. Stephen Frears, in Basque, said «Come to the cinema because cinema is life.» After the presentation of the remaining sections, all the cast and production team from *La Comunidad* by Alex de la Iglesia came on stage to present the film that opens the Official Section.

La esencia del buen cine

Edurne Ormazabal y Marta Belaustegui corren por la ciudad hasta encontrar el arca perdida-concha en el escenario del Kursaal. Es el punto de partida de un festival con 198 películas, que espera superar los 180.000 espectadores de la pasada edición y que ayer se inauguró con una gala producida y dirigida por Canal+.

El acto comenzó con la entrega del premio Fipresci a la película *Magnolia*. El secretario general de la entidad que aglutina a la crítica internacional puso en manos de su productora, Jennifer Barrows, el galardón que le reconoce como «la mejor película del año».

«El Festival comienza el mismo día en que ha sido asesinado un concejal en Barcelona. Por esto las autoridades que rigen este certamen han decidido suspender todos los actos festivos previstos para el día de hoy», manifestaron las conductoras de la sesión de apertura antes de presentar, ciclo por ciclo, las secciones del Festival.

Para introducir Zabaltegi bajó las escaleras del escenario el cineasta Ang Lee que, dirigiéndose al público en chino, se manifestó feliz de volver a San Sebastián «y de conocer este maravilloso entorno. De nuevo este festival nos muestra la esencia y la emoción del buen cine».

Todo el equipo de actores, productor, guionista y director de *La comunidad*, descendieron por la iluminada escalera para animar al público a disfrutar con la película que inaugura la sección oficial del certamen. Su protagonista, Carmen Maura, confesó muy feliz que agradecía a Alex de la Iglesia que le hubiera dado la oportunidad de interpretar «uno de los mejores papeles de mi vida».



El secretario general de FIPRESCI entrega su premio a la productora de *Magnolia*.

LA COMUNIDAD

ESPAÑA • Alex de la Iglesia (director) • Carmen Maura (actriz) • Andrés Vicente Gómez (productor).

Alex de la Iglesia: «Los directores somos pobres barmans después de una fiesta»

Entró en la sala de prensa diciendo que estaba contento de estar en San Sebastián por la comida y porque tiene cariño a este Festival de Cine. Alex de la Iglesia precisó que «todo lo que sucede en *La comunidad* es, por supuesto, ficción... pero partiendo de noticias que encontramos en los periódicos. El otro día, un vecino mató a otro de un disparo de escopeta porque tenía muy alto el volumen de la música. Si eso lo ruedo yo, todos dirían que si ya estoy con el gore... todos los días la realidad nos trae noticias gore. La realidad es un guionista muy duro».

«Todos los días rozamos con nuestros vecinos -añadió Alex de la Iglesia- y creamos mundos imaginando cómo viven, quiénes son. Pensamos que pueden tener un anciano pudriéndose en su casa. Todos los días subimos con alguien en el ascensor que te mira muy serio. En unos segundos se crea una tensión terrible entre dos personas que no se hablan y a mi eso me acojona. Pienso, quedan dos pisos para el quinto y este hombre me va a matar. Luego llegamos y me dice que le ha gustado mucho mi película. Hoy he sobrevivido, quizá mañana no».

La actriz Carmen Maura no ocultó su satisfacción por el papel y el trabajo realizado: «Ha sido superdivertido verme convertida en una heroína de acción. Ha sido físicamente cansado, pero muy gratificante, una gozada».

Cine de supervivientes

Sin perder el sentido del humor, Alex de la Iglesia explicó su visión del oficio de director de cine: «Somos como barmans que ven que lo mejor ya está hecho. Los que han definido el cine han muerto, nosotros vivimos la resaca de aquella edad de oro, somos pobres barmans después de una fiesta. Después de ver que *El quimérico inquilino*, *El halcón maltés* ya están rodadas sólo nos queda buscar una mezcla de elementos que consiga entretener».

El productor auguró una buena carrera comercial para *La comunidad*: «Sin duda superará los 1.000 millones de pesetas de recaudación». Andrés Vicente Gómez, siguiendo el tono de Alex de la Iglesia, explicó el descenso de la cuota de mercado del cine español en el primer semestre de este año «porque Lolafilms (su productora) sólo ha estrenado una película. Pero creo que el mismo periodo del año que viene va a ser espectacular. Tengan en cuenta que están previstos estrenos de los directores más comerciales: Amenábar, Trueba, Díaz Yanes... es posible que entonces el cine español alcance el 18% de la cuota de mercado».

Julia, la mujer perseguida por una comunidad tras encontrar 300 millones en el apartamento de un vecino muerto, es, según Carmen Maura, «un personaje muy normal. Yo se que se me da bien hacer real prácticamente todo, hasta lo más raro. Tengo la capacidad de que una frase imposible suene normalita... pero es que en esta ocasión me he encontrado con un papel bombón. Y esta

Alex de la Iglesia rodeado de todo el equipo de *La comunidad*

Alvaro F. Etxeberria

“*La
comunidad
recaudará más
de mil
millones*”

vez, mi cliente ha quedado satisfecho».

Star wars y Matrix en *La comunidad*

Tampoco faltaron elogios del director hacia su actriz principal: «Pocas veces te encuentras dos ojos como los de Carmen, capaces de llenar una pantalla. Te vuelve loco con una mirada, te come». Alex también la protegió de una pregunta referida a si se empleó un doble de cuerpo en la escena en la que aparece desnuda: «Yo responderé a esa ordinaria. Nos costó que se desnudara en la ducha. Tuve que echar a setenta personas. No sabéis la de gente que puede caber en una pequeña cabina de ducha. Algunos se fueron a la ventana desde la que Charli (Eduardo Antuña) la espiaba para intentar ver algo. Al final se desnudó. Así es el cine amigos, pura realidad».

La elección de los protagonistas, Sancho Gracia, María Asquerino, Paca Gabaldón, Emilio Gutiérrez Caba, Terele Pávez, no se hizo por razones sentimentales, algo que el director considera muy peligroso, sino porque «quería familiaridad, quería descubrir caras que forman parte de mi vida tan poderosamente como algunos parientes».

La comunidad ha recurrido a una escena de *Matrix*: «Me hacía gracia ver volar a un personaje como en aquella película pero con bata. Me gusta reirme de cierta manera de ver el cine». La producción también tomó precauciones legales por el uso de material de *La guerra de las galaxias* «aunque el personaje obsesionado con esa película, Eduardo Antuña, no tiene nada que ver con los de Lucas».

R. L.



El realizador junto a Carmen Maura

Alvaro F. Etxeberria

“Reality is a really tough scriptwriter”

“Of course, all the events that take place in *La comunidad* are fictional... but they are based on news items from the papers. The other day, a neighbour shot another one dead because he had the music on too loud. If I shot this -explained Alex de la Iglesia- everybody would say it's gory... but the thing is that reality produces gory news every day. Reality is a really tough scriptwriter”.

Actress Carmen Maura could not hide her satisfaction with her performance. “It's been great fun being an action heroine. Physically, it's been hard, but really gratifying. Besides, this time my client is pleased with me”.

Without losing his sense of humour, Alex de la Iglesia explained his viewpoint regarding directing films: “We're like barmans who realize that the best part is already over. The people who defined cinema are already dead, and we're going through a hangover after that golden age; we're like poor barmans after a party”.

The producer predicted that *La comunidad* would be a big commercial success: “I'm sure it will take more than 1.000 million pesetas at the box-office”.

The director protected his actress when asked about the use of a stand-in for the scene where she appears naked: “I'll answer that coarse remark. I had to kick out seventy people. You can't imagine how many people can fit into a small shower. Some went to the window where Charli (Eduardo Antuña) spied on her from. Finally, she undressed. That's cinema, my friends, sheer reality”.

Patrocinado por: **JAZZTEL** **ya.com**
INTERNET FACTORY

Crouching Tiger, Hidden Dragon

Sentido, sensibilidad y artes marciales

La idea de rodar *Tigre & Dragón*, la película de Ang Lee que inauguró ayer Zabaltegi, surge tras un proceso de reflexión. Después de realizar una serie de dramas familiares contemporáneos que no exigían un gran desembolso económico ni un desgaste físico especial, el director taiwanés quería hacer algo distinto, sin dejar de mostrar emociones y sentimientos, pero utilizando para ello «un lienzo más amplio». El resultado es una película épica, con peleas más parecidas a coreografías de danza que a las escenas al uso de artes marciales, que intenta involucrar emocionalmente al espectador.

Y es que para Ang Lee, que asegura que le llevó su tiempo aprender este nuevo lenguaje, lo único que cambia respecto a sus anteriores trabajos es la herramienta. No ha querido en ningún momento encasillarse en las películas de género, pero él pensaba que su trayectoria le había dado el derecho a hacer una película como *Crouching Tiger, Hidden Dragon*. Para llevar a buen término este proyecto necesitó mucha tenacidad y resistencia, asegura. Se trataba de aplicar todo lo que había aprendido en Estados Unidos a la industria china, totalmente diferente de la norteamericana, sin un productor que controlara todos los detalles, tarea que debe realizar el propio director. Por todo ello, acabó el rodaje con un gran cansancio y pasará algún tiempo antes de que se embarque en una película similar. De momento piensa rodar alguna comedia pequeña en Nueva York, pero sin abandonar su idea de explorar los diferentes lenguajes cinematográficos.

Dentro de *Tigre & Dragón* hay romance, deseos ocultos y una sensibilidad que Ang Lee ha tratado de no ahogar con un empleo excesivo de la violencia. Reconoce, eso sí, que el género tiene sus riesgos. Ha estudiado muy bien las artes marciales y se ha dado cuenta de que su película tiene poco que ver con ellas y está más cerca de la coreografía, ya que «las artes marciales reales son dos golpes,



Ang Lee posa para los fotógrafos antes de comenzar la rueda de prensa.

EGAÑA

mientras que las escenas de la película son casi bailes que duran entre tres y cinco minutos». Una de las dificultades del film ha sido precisamente el intento del director de involucrar emocionalmente al espectador, todo ello sin abandonar algunas de las convenciones de un género con el que Ang Lee creció.

El presupuesto del film era modesto en comparación con las cifras que se suelen barajar en Occidente, «pero para China era enorme». Por otra parte, ha elegido a los mejores actores que ha podido para los principales papeles: Chow Yun Fat, Michelle Yeoh y Zhang Yiyi. El primero es actualmente uno de los actores más populares de Asia, que ha trabajado recientemente junto a Jodie Foster. Michelle Yeoh, que apareció junto a Pierce Brosnan en *El mañana nunca muere*, es una actriz con seguidores en todo el mundo. Finalmente, Zhang Yiyi interpretó recientemente su primer papel cinematográfico en la película de Zhang Yimou *The Road Home*.

Cuando intentaba conseguir el dinero necesario para realizar la película, Ang Lee hablaba de hacer *Sentido y sensibilidad* con artes marciales, y es que, en su opi-

nión, hay muchas similitudes entre ambos filmes: en última instancia, ambas hablan del deseo de libertad frente a las obligaciones sociales.

Sense, sensibility and martial arts

Crouching Dragon, Hidden Dragon, the film by Ang Lee shown in Zabaltegi, was the result of a reflection process. After making a series of contemporary family dramas which did not require a big budget or any great physical effort, the Taiwanese director wanted to do something different. He still wanted to show emotions and feelings but wanted to use a broader canvas to achieve this. The result is an epic film, with fights that are more like dance choreography than martial arts fight scenes.

For Ang Lee, who claims that he took a long time to learn this new language, the only thing that he's changed from his previous films are the tools he's used. At no time did he want to get pigeonholed as a maker of genre films, but he thought that his career had given him the right to make a film like *Crouching Tiger, Hidden Dragon*. To bring this film to a satisfactory conclusion he needed to show a lot of tenacity and perseverance. and apply everything he'd learnt in America to the Chinese industry, which is totally different. He was very tired after shooting so it will be a while before he makes a film like that again. At the moment he's thinking of shooting a minor comedy in New York.

Patrocinador de la retrospectiva **GENERACIÓN TV**



La energía de las estrellas es Natural

Como el Gas natural, la energía económica y limpia que, desde DonostiGas, S.A. llega a toda San Sebastián.

Izarren energia Naturala da

Gas naturala bezala, DonostiGas, S.A. -tik Donostiako auzo gehiagotara iristen ari den energia berria.

DonostiGas
kulturren energia • la energía de la cultura

Patrocinado por: **JAZZTEL** **ya.com**

A la verticalité de l'été • El celo • England! • Summer or 27 missing kisses

Reunión en Hanoi

Un muchacho empieza a contar los besos que ha recibido de su diosa pelirroja durante el verano que ya casi acaba y descubre que de los 100 que le fueron prometidos sólo le han dado 73. Tres hermanas vietnamitas se reúnen con su hermano también un día de verano para recordar a su madre, muerta hace algunos años. Un emigrante sin papeles pero con los huesos radioactivos a causa del desastre nuclear de Chernobyl queda varado en Berlín camino hacia la tierra prometida, Inglaterra. Una institutriz llega a una mansión gótica y cree sentirse rodeada de la extraña presencia de unos amantes, amantes salvajes, muertos a tiempo... Esos son, de alguna manera, los puntos de inflexión de las cuatro nuevas películas en liza en la zona abierta de este festival.

A la verticalité de l'été, la última propuesta de cine aromático de Tran Anh Hung, el director de El olor de la papaya verde y Cyclo, es una muestra más de la fuerza, el empuje aterciopelado del cine que nos viene de Asia. Tres hermanas. Se diría viviesen en una complicidad perfecta. Sin embargo, muchos son los secretos no compartidos. Tran Anh Hung juega dulcemente con esos misterios mientras nos pasea por una ciudad hasta ahora poco utilizada como paisaje cinematográfico, Hanoi. Exquisita, vista, aplaudida, amada, en la sutil sección de Cannes, *Un certain regard*, A la verticalité de l'été posee igualmente una hermosa banda sonora. La firma Ton That Tiet pero está punteada por Lou Reed y la Velvet Underground.

Una dama bien conocida en este festival en el que ha sido juez y juzgada, Nana Djordjadze, sorprendió en la Quincena de Realizadores de Cannes con estos 27 *Missing Kisses* o lo que es lo mismo, esos 27 besos que alguien no recibió un verano. Mágica pero real como puede serlo hoy mismo la vida en una pequeña ciudad rusa. Tan mágica y real como la presencia de esa muchacha que juega con el chico protagonista como una gata maulla con un pobrecito ratón mientras la villa se encela viendo *Emmanuelle*. Loca, ena-



England! tiene un puñado de personajes auténticos.

morada, sexy, la película fue rodada en Georgia, Alemania, Grecia y Los Angeles.

Juegos inocentes

Se tituló *The Turn of the Screw*, Otra vuelta de tuerca. Fue relato corto, fantasmagórico, tremendo, escrito por Henry James. Después se convirtió en ópera, compuesta por Britten. Y luego, una vez y otra y una más, y después también, en cine. Dos niños. Una institutriz. Dos amantes muertos. Fantasmas. Fantasmas del alma. Es historia grande y maldita que nunca pierde su furia oculta. *El celo* la retoma de nuevo ahora que los siglos y los milenios se cruzan. Producción española de altos vuelos dirigida por Antonio Aloy, está interpretada no sólo por Sadie Frost, una de las amantes vampíricas del *Drácula* de Coppola, y Lauren Bacall sino también por Harvey Keitel.

No hay estrellas en *England!*, pero la película de Achi, von Borries no las necesitó para triunfar en el festival de Munich con su historia de los "espaldas mojadas" que cruzan del Este de Europa a la parte del continente que cae hacia Occidente. En tierra de nadie que ya es la de todos, *England!* tiene un puñado de personajes auténticos. Y una ciudad legendaria como paisaje, Berlín.

Begoña del Teso



El celo cuenta con la presencia de Lauren Bacall y Harvey Keitel.



A la verticalité de l'été es una muestra del empuje del cine asiático

Errusiatik, maitasunez

Filmak, filmak, filmak. Hain irekia da Zabaltegi eremua ezen Errusiatik Londonera joan gaitzkeen. Pelikulaz pelikula. Kasik aretoetatik atera barik. Ez da bidaia nolana hikoia. Beti amodioaren konpainian. Beti mila zatitan txikitu den Europa honen ispluuri so. Beti inorena ez den lurra zapalduz. Beti, normalean, larunbateko arratsaldeko emanaldietan ikusi ohi ez diren pertsonaia aldebrestuen ondoan. Gaurko zine aukeran, egungo mundua, egungo zorabioa, datorren milurteko eromen unibertsala, daukagu begibistan. Gehi, betirako zutik iraungo duen mamu istorio urrezko bar.

BESOS INMORTALES

El canal de cine clásico. Disponible en Canal Satélite Digital. Quiero y tu operador de cable.

TCMI
SM
TURNER CLASSIC MOVIES

ENRIQUE CEREZO P.C. presenta

Sadie
FROST

Lauren
BACALL

Hay verdades
que no deben
saberse...

El Cielo

Presence of Mind

Una película de
ANTONI ALOY

Película seleccionada para la
Sección Zabaltegi



NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN
48ª EDICION

ZABALTEGI
19:00 horas
KURSAAL 2

ENRIQUE CEREZO P.C. (España) PRESENCE OF MIND L.L.C. (USA) presentan a SADIE FROST LAUREN BACALL ELLA JONES
NILO MUR JACK TAYLOR AGUSTI VILLARONGA DAYNA DANIKA y la colaboración especial de HARVEY KEITEL

Director de Fotografía DAVID CARRETERO Diseño de Producción CARLOS BARBOSA

Montaje RICHARD HALSEY (A.C.E.) y BELA DA COSTA

Vestuario YVONNE BLAKE Música ANGEL ILLARRAMENDI Productores Ejecutivos GREGORY CASCANTE - JORDAN LIEBERT

Guión ANTONI ALOY BARBARA GOGNY y MITCH BRIAN

Basado en el cuento "Otra Vuelta de Tuerca" de HENRY JAMES

Producida por ENRIQUE CEREZO Dirigida por ANTONI ALOY

enrique cerezo
PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS
www.enriquecerezo.com

CANAL+

DOLBY
DIGITAL
EN SACAO SELECTAS



Los siete miembros del Jurado Oficial posan juntos de espaldas al mar.

EGAÑA

«Juzgar una película es seguir tu instinto»

"Creo que si estuviera con una película en competición en este festival en vez de como jurado, una de las diferencias más importantes es que comería y cenaría menos. En mi puesto, es difícil escapar a tanto alarde gastronómico y tan exquisito", bromeó Stephen Frears y, quizá, resumió el sentir de todos sus compañeros del "tribunal" cinematográfico. Todos ellos comparecieron juntos, probablemente tras un copioso almuerzo, en rueda de prensa en la que se presentó ayer para los medios el jurado que elegirá el palmarés oficial del festival.

Realmente el director de *Las amistades peligrosas* y presidente del jurado es la primera vez que participa en uno -dijo que estar en el tribunal es más cómodo que competir "porque te descubres menos, te permite por ejemplo ocultarte ahora tras la mesa con todos tus compañeros". En otro momento de la conferencia de prensa confesó que duda sobre los criterios que deberá aplicar para juzgar las

películas: «No sé qué cualidades tengo que buscar en un film para decidir que es bueno. Quizá sólo dejarme llevar por el instinto; que la película me guste. Y eso lo descubres como cualquier espectador sentado en la butaca, por instinto».

El cineasta británico también comentó que la heterogeneidad que coincide en los miembros del jurado oficial cree que es valiosa de cara a que el dictamen sea más justo. De ello se ocuparán con Frears Jim McBride, Andrea Ferrol, Juan Ruiz Anchía, Jorge Arriagada, Angela Molina y Stephane Tchal Gadief. Este último, productor francés de películas de riesgo, dijo que «el negocio del cine es una lucha y la línea que delimita el negocio y el arte es muy difusa».

Su compañero Juan Ruiz-Anchía, director de fotografía bilbaíno que trabaja principalmente en Estados Unidos, manifestó que le resulta difícil combinar el trabajo en Hollywood con el trabajo en España: "La industria norteamericana te acapara mucho. Lo he intentado en algún momento y es una situación que genera conflictos, sobre todo en tu vida personal. Por eso en determinado momento lo dejé. Pero espero poder volver a trabajar en España porque la

producción que se hace aquí en los últimos tiempos es muy interesante". Ruiz Anchía señaló que está muy orgulloso de que se le reconozca en su tierra, en referencia al Premio Ama Lur que el sector audiovisual vasco le ha concedido y que se le entregará el próximo día 27 en el marco del festival en el Día del Cine Vasco.

Jorge Arriagada, compositor de música de cine, fue preguntado, obviamente, por su oficio y por las características de la composición de bandas sonoras: "¿Que

qué espero de la música cuando estoy viendo una película? Es difícil sentar las bases de cómo debe hacerse. Si le damos un guión a cuatro directores, harán cuatro películas diferentes. Cada uno reacciona en función de sus propias invenciones personales. Es lo mismo cuando se trata de abordar una banda sonora".

J. D. E.

Instinct as the Criterion for Judging Films

"I think that if I had a film in competition in this festival instead of being a juror, one of the most important differences would be that I would eat and drink less. In my job, it's difficult to avoid such gastronomic delicacies", joked Stephen Frears at the press conference the Official Jury offered yesterday afternoon. The director of *Dangerous Liaisons* and chairman of the Official Jury -this is the first time he has taken part at a jury- stated that being a juror is more comfortable "because you're less exposed". He also confessed that he was not sure about the criteria to be applied in judging the films: "I don't know what qualities make a film a good one. Maybe I should just trust my instinct; whether I like the film or not". The British filmmaker also commented on the wide variety of people on the jury, which makes it easier to reach more balanced decisions. Jim McBride, Andrea Ferrol, Juan Ruiz Anchía, Jorge Arriagada, Angela Molina and Stephane Tchal Gadief will be helping Frears in this task.

L'esprit Moët & Chandon

MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

Champagne Oficial del Festival

NOVECENTO



Novecento surgió hace 25 años en el momento preciso.

La saga roja

El sentido que Bertolucci posee de la perspectiva histórica no tiene parangón, toda vez que *Novecento* surge hace veinticinco años en el momento preciso. Este enorme cuadro épico, contemplado desde el presente, aparece con dolorosa exactitud como el oportuno y clausurador homenaje a una época de profundos cambios sociales promovidos por una izquierda revolucionaria condenada a desaparecer con la propia agonía de tan convulso siglo. Por otra parte, el director de *El último tango en París* había conseguido llegar al gran público a través de la liberación del lenguaje sexual, así que en teoría cabía considerar la posibilidad de transmitir un mensaje de contenido político a las masas de una forma comprensible para todo tipo de espectador. La saga familiar representaba, en consecuencia, un modelo melodramático perfecto para escenificar la lucha

de clases durante el periodo de transición entre la sociedad agraria y la industrial. Por desgracia, el boicot al que fue sometida la película por parte de las compañías norteamericanas inicialmente involucradas en el proyecto impidió la difusión deseada, estrenándose en los Estados Unidos de modo restringido y con un montaje mutilado, muy diferente del presentado en Cannes con cinco horas y media de duración. Aquí, por ejemplo, aun respentándose el metraje original, fue exhibida en dos partes que atentaban contra la unidad de una obra a todas luces imposible de fragmentar, tras ser desestimada la idea inicial de un proyecto televisivo de seis capítulos ante la falta de compromiso y conservadurismo de las televisiones de la mayoría de los países. Demasiados obstáculos a los que asumir el propio debate interno en una izquierda cada vez más dividida.

Mikel INSAUSTI

L'ADDIO A ENRICO BERLINGUER

In memoriam

Berrogei zinegile italiarren artean hartutako irudiekin dago osatuta *L'addio a Enrico Berlinguer* dokumentala, politikari komunista ezagunari eskainitako omenaldi sentibera. Berlinguer agintari polemiko bezain estimatua izan zen urtetan italiarren-tzat. Italiako Alderdi Komunistako idazkari nagusi 1972 eta 1984 bitartean, estatua babesteko konpromiso historikoa eta euro-komunismoaren aldeko estrategia bultzatu zituen. Bera alderdiko buru izan zen garaian, komunistek inoiz baino boto gehiago eskuratu zituzten, baina behin ere ez ziren gobernura iritsi. Haren heriotzak egundoko zuloa zabaldu zuen Europako komunisten artean, eta haren aldeko hileta jendetsua sekulako gertakaria izan zen Italia osoan.



Gorritz tindaturiko zeluloidea.

Berlinguerren hiletak sortutako zirrarak eta haren heriotzaren ondoren kalean bildutako iritziek osatzen dute zinegile askoren artean egindako dokumental hau -Bertolucci gain, hamaika egile ezagunek par-

te hartu zuen errealizazioan; besteak beste, Benigni, Di Palma, Lizzani, Magni, Montaldo, Pontecorvo, Scola-. Iritzi horien aitzin solas gisa edo, Berlinguerrek berak hil baino lau egun lehenago Paduan emandako mitin bateko hitzak jasotzen ditu dokumentalak, lehen hamar minututan. Bertan, Berlinguerrek, zeharo hunkituta, erdi negarrez, bere filosofiaren lau zutabe nagusien berri ematen die azkenengoz alderdiko kideei: bakea, askatasuna, lana eta progresoa. Ondoren, egunkari batzuen lehen orriek haren heriotza zabalitzen dute, izenik eman behar izan gabe: "E'morto".

Dokumental osoa Berlinguerren aldeko omenaldi hunkigarria da, irudi gorritz eta kanta iraultzailez betea ("Internazionala", "Avanti il Popolo"). Tartean, hamaika lagun hitzak: garaiko agintari ezagunenak (Cossiga, Iglesias, Arafat, Gorbaxov) zein

hoy gaur today

<i>Novecento</i>	Velódromo	18:30
<i>La via del petrolio</i>	Príncipe 3	17:15
<i>Little Buddha</i>	Astoria 6	17:30
<i>Partner/Il sosia</i>	Astoria 7	17:30
<i>L'addio a Enrico Berlinguer</i>	Príncipe 6	17:30
<i>Stealing Beauty/lo ballo da sola</i>	Astoria 6	20:00
<i>La strategia del ragno</i>	Astoria 7	20:00
<i>Besieged/L'Assedio</i>	Astoria 6	22:30
<i>Prima della rivoluzione</i>	Príncipe 5	22:45

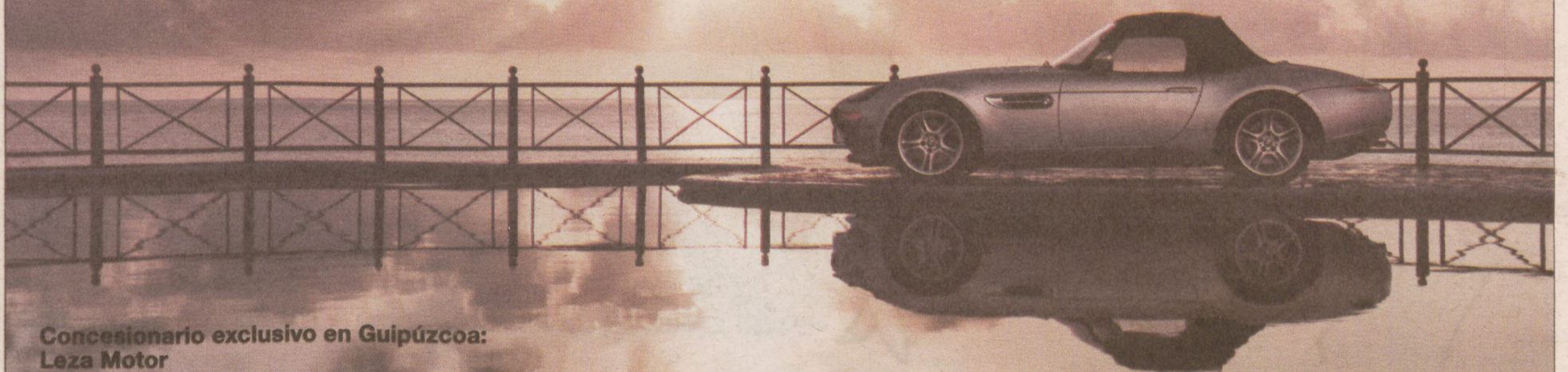
kaleko jendearnak (dendariak, mekanikariak, meatzariak, jubilatua, etxekoandreak, neska-mutiko gazteak). Guztiek, neurri batean zein bestean, Berlinguerren gizatasuna nabarmetzen dute bereziki. Helikopteretik hartutako irudi ikusgarri batek eta gorritz egindako fundido esanguratsua batek ematen diote amaiera dokumentu historiko eta aberats honi.

A.GOSTIN

BMW Coche oficial del Festival de Cine de San Sebastián 2000



¿Te gusta conducir?



Concesionario exclusivo en Guipúzcoa:
Leza Motor
 Ctra. N-I, Km. 470
 Edificio Eurocenter
 Tel.: 943 26 05 00
 Oiartzun

Avatares de la conciencia y de la Historia

Nacido para el cine en sintonía con la onda expansiva de la Nouvelle Vague, Bernardo Bertolucci atraviesa las cuatro últimas décadas del siglo XX empeñado en un esfuerzo continuo por abrirse paso a sí mismo, y a su propia identidad como cineasta, frente a las heridas producidas por el discorrir del tiempo. El desarrollo de su vida como profesional y la evolución de su filmografía se pueden ver, desde esta perspectiva, como los referentes biográficos y creativos del discurso de fondo que subyace bajo prácticamente la totalidad de sus películas.

Entre las imágenes de *La commare secca* y las de *Asediada* media un tránsito que, paradójicamente, y gracias a la aparición de este último título, bien podría ser considerado como una mera puesta al día, una maduración de aquellas inquietudes éticas y formales que emergieron para la historia del cine con el nacimiento de la modernidad. Basta echar un somero vistazo a las diferentes estaciones de ese viaje para percibir, sin embargo, cuántas vueltas y recovecos significativos, cuántas idas y venidas, cuántos meandros y digresiones, y de qué calibre además, han configurado una trayectoria tan extensa y tan heterogénea.

Ese camino aparentemente disperso y que ha tomado a veces, incluso, una cierta apariencia errática no es más que un reflejo bastante ejemplar, eso sí, de algunos de los senderos recorridos, a lo largo de cuarenta años, por ese cine que nació con voluntad de descubrir nuevos horizontes lingüísticos, culturales y políticos, que se perdió después tras la derrota de la utopía por

las rutas frondosas del desencanto, que navegó a la deriva en medio de la crisis provocada por el terrorismo a principios de los años ochenta, que buscó en culturas ajenas la respuesta al desconcierto de la posmodernidad y que, a las puertas del siglo XXI, vuelve a sus raíces para tratar de reencontrarse a sí mismo.

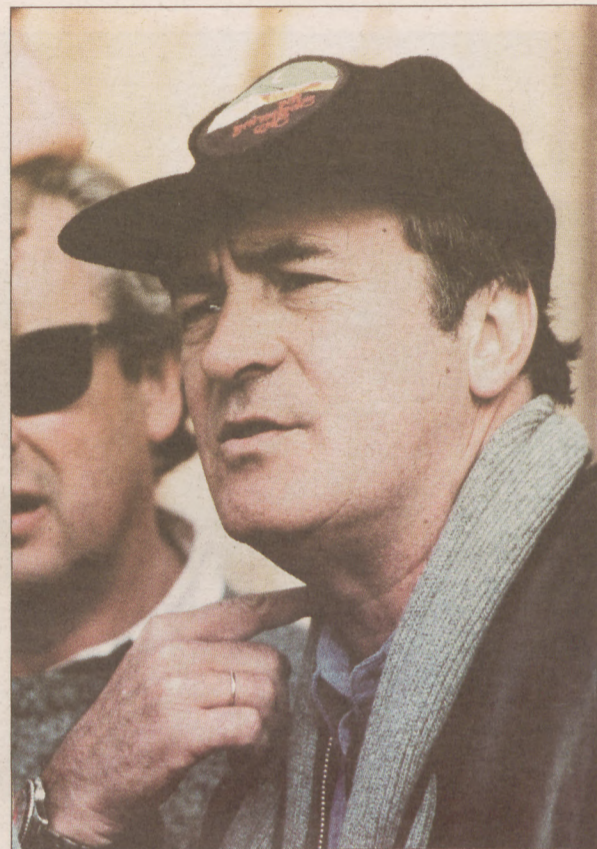
No estaba escrito en ninguna parte que ese itinerario debiera ser recto, homogéneo, de progresión continua y de avance sistemático hacia no se sabe qué escenario social y cinematográfico. Nada más natural, por el contrario, que un cine con raíces tan profundamente ancladas en el ámbito de la Historia padezca en su trayectoria evolutiva tantas aceleraciones y frenazos, tantas distorsiones y dificultades, como las que aquélla ha experimentado en su largo camino hacia el final del milenio.

Itinerario de búsqueda, compromiso, indagación psicoanalítica, reflexión histórica, introspección existencial, enajenación y extrañamiento, exilio creativo y retorno a los orígenes, la senda recorrida por la filmografía de Bertolucci camina con fuerte y aguda personalidad propia, eso sí, por los cauces que marca esa Historia mayúscula a la que tantas y tan repetidas veces nos remiten sus ficciones. Más que una trayectoria filmica, la suya es más bien una vivencia íntima hecha simultáneamente de sensibilidad a flor de piel, ideología, psicoanálisis y conciencia de la sociedad y de la Historia que le ha tocado vivir. Una vivencia expresada a veinticuatro imágenes por segundo y sobre soporte de celuloide.

Viaje de retorno al cine de los orígenes desde la perspectiva de una madurez que ha ganado en amplitud de mirada y en serenidad de trazo, pero que no ha perdido ni el impulso experimentador ni la audacia juvenil que impregnaban sus primeros trabajos, *Asediada* viene a cerrar, por el momento, una trayectoria cuyo desenlace provisional coloca a su director, ya casi sexagenario, en nuevo punto de partida.

Después de realizar tan sólo catorce largometrajes en cuatro décadas, Bertolucci parece así más despierto que nunca para olfatear el aire de los nuevos tiempos (esa sociedad mestiza, ese diálogo intercultural, ese intercambio provechoso de experiencias que alimenta lo mejor de este último film), para volver a dejarse atravesar por la vivencia personal de los rumbos imprevistos tomados por la Historia y para reemprender, con renovadas energías, el camino de la creación solitaria y a contracorriente. A un estadio personal y creativo como éste se le llama sabiduría.

Carlos F. HEREDERO



Bernardo bertolucci

Más de veinte años después de que Bertolucci presentara en Donostia *Novecento*, volverá a hacerlo esta tarde en el velódromo de Anoeta donde se podrá disfrutar de la proyección íntegra de este enorme cuadro épico de cinco horas y media de duración. El pase de la película comenzará a las 18.30 horas y se contará con la presencia del propio realizador italiano cuya obra podemos revisar estos días.

fórmula & ritmo



ya.com
PRESENTA

UNA HISTORIA DE AMOR
QUE ACABÓ EN ODIOS
CUANDO UN PREMIO
SE INTERPUSO ENTRE ELLOS.





UNA SEMANA Y MEDIA EN

San Sebastián.

(San Sebastián On-line)

Vive desde tu asiento la misma SENSACIÓN que si estuvieras allí. ENTREVISTAS en directo. PALMARÉS. INFORMACIÓN actualizada en todo momento.

venta de entradas online

www.sansebastianfestival.ya.com



llámanos **1567**

JAZZTEL

PATROCINADOR DEL PREMIO "NUEVOS DIRECTORES" 48º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

JAZZTEL CON LOS NUEVOS DIRECTORES



Patrocinado por:  DonostGas  TCM

THE LEFT-HANDED GUN

Beira ilunaren atzetik begira

Historian zehar herri bakoitzak bere mitologia sortu izan du. Estatu Batuen kasuan, hasieratik "Far West"-a benetako mito baten moduan onartua izan zen. Historia bati zentzua emateko gai izango da mitoa, nabarmenki desitxuratuta izanik ere. Narratiboki, western-a mitologia eta historia batzen saiatuko da uneoro. Hala ere, fidelitate handiagoz gertakari berdinetan oinarritzen diren filmeak ez bezala (*Billy the Kid*, 1930ean King Vidor-ek errealizatutakoa edo *Pat Garrett and Billy the Kid*, 1973an Sam Peckinpah-ek burututakoa), Arthur Penn-ek *The Left Handed Gun* zuzendu zuen. Zuzendariak, William Booneyk, (*Billy the Kid* deituak), izan zuen bizitzaren eta heriotzaren kondairari mitifikazioa kentzea zuen helburu. Moldatu gabekoa eta ezinbestean delinkuentzira joko duen gizaki gisa aurkeztuko du protagonista. Urte batzuen buruan, historia desmitifikatzeko saiakerari berrekingo dio Arthur Penn-ek, kasu honetan, Mendebaldearen garaipenaren desmitifikazioari helduko dio, bere filmeen artean sona gehien lortu zuenarekin, *Little Big Man*-ekin (1970), hain zuzen.

William Wyler-ek zinemara eraman zuen "The Little Foxes" antzeziana estreinatu baino egun batzuk lehenago Lillian Hellman egileak ondorengo aitortu zuen: «grekoek sinetsi izan zuten bezala, batek uste badu gizona, iraindu ditzakeen Jaungoikoen menpean dagoela, eta irain horientatik gaztigatuko dutela, orduan batek tragedia idazten du. Ondorioa saihestezina da hasieratik. Baina aitzitik, batek uste badu gizonak bere arazok konpon ditzakeela eta ez dagoela inoren eskuetan, orduan, ziurrenik batek melodrama idatziko du».

Toys in the attic-en egilearen adierazpenak ikusirik, ezin ukatu Arthur Penn-ek zuzendutako lehen filmak tragedia grekotik zerbait baduenik. Gerta daiteke ikusleen artean filmaren benetako egilea nor den zalantza sortzea, izan ere, gidoia, elementu erabakiorra kasu hauetan, Leslie Stevens-i baitagokio. Kasu honetan Stevens-ek, Gore Vidal-ek telebistarako idatzi zuen obra bat egokitzen jardun zuen, eta idazle ospetsuak filmaren giltzarriak jada azaleratu zituen: protagonistaren bizitza baldintzatuko duen zoritxarra, eta egia eta mitoa aurrez aurre. Kasu honetan, kazetariak antzetzeko ditu azalean gelditu diren giltzarri hauek, eta, "Billy"-ren kondaira



nahiz historia idatzi asmoz, gertakarien eszenatokia agertuko zaigu beti kazetari hau.

Bonnie and Clyde-ren zuzendariak gaurko filme honetan propio nahastuko ditu erreferentzi historikoak. Honek, aitaren hutsuneak sortutako ondorio psikoanalitikoak egotziko die protagonistak duen jarrera bortitzaren arrazoibidea. William oraindik ume zela hil zen aita. Urte batzuk bitzta gora-beheratua eman ondoren, gerora iheslari bilakatu dena Mexiko Berrira itzuli zen, eta cowboy gisa lanean hasi zen Tunstall jaunaren agindupean. Bere babesle eta aldi berean nagusi zuena hil zutenean, William-ek berezko aita balu bezala gaubeilatu zuen hildakoa-ren gorputza.

Une honetatik abiatuaz protagonistak helburu bakarra izango du, Tunstall jaunaren

hiltzaileak erahil, eta mendeku-egarria asetu. Billy-k «beira ilunaren atzetik begiratzen du beti», modu horretan jokatzera bultzatzen duen indarra sentitzen duelako, nahiz eta bera gertatzen denaz jabetu ez.

Zentzu honetan filma Billyren biografia psikoanalitiko baina urrunago doa. Gaineratu, bere laguna den Pat Garrett-ek Billyren heriotzaren kronika iragarriko duela. Billy eta Patek topo egiten dutenetik, bere bizitzarekin amaitzera doazen tragediaren elementuak inguratzen hasiko dira: aurrez aurre jarritako adiskidetasuna, bere heriotzari buruzko berri faltsua, Patek sheriffaren izendapena onartzeko emandako arrazoiak, Maderora itzuli eta bertan gelditzeko Billyk hartu duen erabakia, nahiz eta Patek bertan aurkituko duela jakin, e.a. Sekuentzi bakoitzak mailaketa

berria adierazten du, eta ezinbestean, historiaren zorigaitzoko amaiera dakar.

Filmak ez zuen espero zukeen harrera jaso (egia esan, Paul Newmanen interpretazioak, keinu nabarmenegiekin, ez zuen gehiegi lagundu) eta zuzendariak, Arthur Penn-ek, antzerkira itzuli behar izan zuen. Antzerkian Lillian Hellman-en *Toys in the attic* estreinatu zuen. Zerbait beranduago telebistarako nahiz antzerkirako William Gibsonen *The miracle worker* zuzendu zuen. Lan honen arrakastak zinerako atea ireki zizkion berriro ere. Hau da, hain justu, *Anie Sullivanen miraria* filmaren genesia, ziklo honetan ere ikus ahal izango duzun filma, hain zuzen.

Xabier PORTUGAL




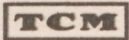
iBook, el viajero

Power G3 hasta 500Mhz. 64/10 DVD / Ethernet / TFT



raxon

San Francisco, 28 • 20.002 San Sebastián
Tel. 943 29 35 22 • Fax 943 29 15 86

Patrocinado por:  DonostGas  TCM

JUDGMENT AT NUREMBERG (TV)

Un clásico film de juicios

Telford Taylor, uno de los oficiales norteamericanos implicados en los Juicios de Nuremberg, es el encargado de introducir y explicar la importancia histórica que tuvieron estos juicios contra los criminales de guerra nazis. Basándose en textos y documentos auténticos, el escritor Abby Mann recrea la atmósfera que se vivió durante los tres años que duró el proceso, las dificultades legales y los problemas morales que plantearon a los que tuvieron que juzgar esos tremendos crímenes de guerra. Este show, dirigido por George Roy Hill y emitido el 16 de abril de 1959, prácticamente diez años justos después de finalizados los juicios el 14 de abril de 1949, es uno de los más interesantes de todos los producidos por la famosa serie Playhouse 90. Comienza con una serie de imágenes documentales que muestran los cuerpos sin vida de los oficiales nazis condenados a muerte. Con el fondo de esas imágenes, de una crudeza tremenda, el narrador nos introduce en la atmósfera del juicio propiamente dicho. Aquí es donde George Roy Hill demuestra su capacidad para resolver problemas. La acción sucede en un espacio único, del que se sale en contadas ocasiones para mostrar el paso del tiempo a través de documentales de la ciudad de Nuremberg destruida por los bombardeos, que sirven para explicar la preocupación del Juez Dan Haywood, papel que interpreta Claude Rains y que asumiría Spencer Tracy en la película que Stanley Kramer realizó dos años más tarde, sobre lo que piensa el pueblo alemán de esos

juicios. La planificación es la de un clásico film de juicios, con el atractivo de estar realizado en directo, lo que significa que los movimientos de cámara deben ser muy cuidadosos en un espacio relativamente pequeño y lleno de actores.

La dificultad del idioma -los acusados y el fiscal hablaban en alemán y los acusadores y el juez en inglés- se solventa rápidamente con una fácil maniobra del director que, tras comenzar en alemán, pasa al inglés sin dejar por ello de mostrar el terrible problema de comprensión entre unos y otros. Cuando dos años más tarde Stanley Kramer dirigió la película *El Juicio de Nuremberg* tuvo muy presente esta versión de Roy Hill, de la que tomó prestado a Maximilian Schell, un joven actor austriaco de 29 años, que despuntaba en el cine europeo y que supo dar credibilidad al difícil personaje del abogado defensor de los acusados nazis. Pero la gran diferencia entre la versión televisiva y la de cine, al margen de cuestiones de producción, es el distinto enfoque político. Mientras que Kramer pone el acento en demostrar la maldad de los nazis, Roy Hill hace más hincapié en el peligro comunista que amenazaba al mundo en plena guerra fría. Una curiosidad: como el programa estaba patrocinado por una compañía de gas, se obligó a los productores a eliminar cualquier referencia al gas como instrumento mortal en los campos de concentración. Esto provocó que algunos críticos se quejaron de lo que consideraron un insulto contra el público, sobre todo tratándose de un drama que tenía un alto tono moral.

N.V.



La versión televisiva del Juicio de Nuremberg fue emitida el 14 de abril de 1959, dentro de la serie "Playhouse 90".

hoy gaur today

Middle of the Night	Astoria 5	17:00
Patterns (TV)	Príncipe 6	19:45
The Left-Handed Gun	Astoria 5	20:00
Patterns	Príncipe 3	20:00
Edge of the City	Príncipe 3	22:30
Judgement of Nuremberg (TV)	Príncipe 6	22:45
The Defender (TV)	Astoria 7	22:45

eitb zinearekin

EiTBn, barne-barnean daramagu zinea.
Eta Donostiako 48. Zinemaldi-an lankeide izateak
izarretatik hurbilago sentiarazten digu.

eitb con el cine

En EiTB llevamos el cine muy dentro.
Y colaborar con el 48 Zinemaldi de
Donostia nos hace sentirnos más cerca
de las estrellas.

Patrocinado por:



La mezcla de estilos, historias y caracteres fluye con naturalidad



hoy gaur today

<i>It happened in Paris</i>	Astoria 4	17:00
<i>Midshipman easy</i>	Astoria 4	19:00
<i>Laburnum grove</i>	Astoria 4	21:00
<i>Talk of the devil</i>	Astoria 4	23:00
<i>Bank holiday</i>	Príncipe 1	17:00
<i>The key</i>	Príncipe 5	17:00
<i>Penny paradise</i>	Príncipe 1	19:00
<i>Our man in havana</i>	Príncipe 5	19:30
<i>Climbing high</i>	Príncipe 1	21:00
<i>A girl must live</i>	Príncipe 1	23:00

Turismo de fin de semana

Después de un cuarteto de películas aún endebles, entre la comedia y el melodrama, Carol Reed se involucra en un filme que resulta atrevido y ambicioso por sus cambios de tono. Y sale victorioso del reto. Porque *Bank Holiday* (1937) revela a un Reed en pleno aprendizaje, que absorbe elementos de distintas corrientes cinematográficas del momento y sabe conjugarlas sin que el conjunto chirrié. *Bank Holiday* reúne en paralelo diversas historias con un fin de semana como nexo temporal entre ellos. Por una parte hace un sutil pero hoy revelador retrato social de la obsesión de los habitantes de la gran ciudad, aquí Londres, por escapar durante los dos días de fiesta para disfrutar de la playa. Recogiendo la herencia de *Hombres en domingo* (*Meschen am Sonntag*), de Siodmak, Ulmer y Gliese, plasma en imágenes casi documentales y

muy expresivas el movimiento de la gente, las prisas, la alegría de una comunidad vista en la distancia. Y revela que hace 60 años ya existía un temible turismo playero.

Por otra parte el guión de Rodney Ackland, Hans Wilhelm y Roger Burford introduce la fascinación de una enfermera por un hombre que acaba de perder a su mujer en el hospital. Y Reed, cercano en este aspecto a un melodrama de John M. Stahl, alterna hábilmente el dilema de una mujer que trata de divertirse con su prometido pero no puede olvidar al viudo reciente, con la pesadumbre de éste, expresada muy bien en el momento de su llegada a una casa ya vacía, triste y desolada. Tanto en el hospital como en la casa, Carol Reed ya juega con las sombras para representar el dolor interno, en un intenso contraste con las luminosas y efervescentes es-

cenas de los domingeros despreocupados. Además Carol Reed ya pone en práctica su habilidad para retratar en dos pinceladas a pequeños personajes que redondean el filme y aparecen periódicamente, como ese divertido matrimonio con sus niños, en permanente jaleo. O las chicas que asisten a un concurso de belleza. Esa mezcla de estilos, historias y caracteres fluye con naturalidad, unas no tropiezan con otras, y Reed funde las formas de hacer cine en ese momento que se pueden detectar en Gran Bretaña y en Estados Unidos. Es el comienzo de un periodo muy influido por la creciente sofisticación del cine americano.

El modelo americano

Mientras *Penny Paradise* (1938), una de las películas más olvidadas de Carol Reed, participa del espíritu sencillo y encantador de las celebradas comedias de la Ealing, a finales de los años 30 se detecta en el cineasta lon-

dinense una tendencia a absorber el modelo de comedia sofisticada americana, con un poco de musical y un protagonismo de la mujer como icono. *Climbing High* (¡Cuidado con lo que haces!, 1938) toma a una vedette del cine inglés, Jessie Matthews, para hacerle una comedia musical a su medida. Pero en *A Girl Must Live* (1939), más ambiciosa, ya desde los títulos de crédito bañados de estética modernista, se revelan las maneras de la más ligera comedia musical americana. Un grupo de chicas coristas y la ambición por conquistar a un millonario, son el punto de partida para que Reed consiga un relato chispeante y simpático (sobre todo en la visita a la mansión del joven rico) pero plagado de los tópicos del género. Incluso adereza el conjunto con un número musical de exhibición femenina a lo Busby Berkeley, pero muy modesto.

RICARDO ALDARONDO

gara Con los niños de la calle



48. NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
48. FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

Caetano Veloso
David Byrne

KONTZERTUAN Brasilgo Meninos de Rua delakoen alde.
EN CONCIERTO a favor de los Meninos de Rua de Brasil.

BABESLEAK/CON EL APOYO DE:



IGANDEA
24
DOMINGO
IRAILA/SEPTIEMBRE

SARRERA/ENTRADA:
3.000 PTA./PTAS. 18,03 €

LEKUA/LUGAR:
Anoetako Belodromoa
Velódromo de Anoeta

ORDUA/HORA:
20,00

SALMENTA PUNTUAK/PUNTOS DE VENTA:
Telekutxa, Servikutxa, Internet:
www.sansebastianfestival.ya.com
eta Zinemaldiko Bulegoak
y Oficinas del Festival.

Dagoeneko salgai/Ya a la venta.

una producción de ANDRES VICENTE GOMEZ para LOLAFILMS, S.A. con la participación de ANTENA 3 TELEVISION y de VIA DIGITAL

una película de ALEX DE LA IGLESIA


HOY ASTORIA 3
17:00 HORAS Y 20:00 HORAS



LA COMUNIDAD

CARMEN MAURA

por orden alfabético **EDUARDO ANTUÑA MARIA ASQUERINO JESUS BONILLA MARTA FERNANDEZ MURO PACA GABALDON ANE GABARAIN SANCHO GRACIA EMILIO GUTIERREZ CABA KITI MANVER TERELE PAVEZ ROBERTO PERDOMO MANUEL TEJADA ENRIQUE**
maquillaje PEPE QUETGLAS peluquería MERCEDES GUILLOT vestuario PACO DELGADO montaje de sonido JAMES MUÑOZ sonido directo ANTONIO RODRIGUEZ "MARMOL" ayudante de dirección TELMO ESNAL dirección artística ARTURO GARCIA OTADUY "BIAFFRA", JOSE LUIS ARRIZBALAGA director de producción JUANMA PAGAZAURTUNDUA productor asociado MARCO GOMEZ montaje ALEJANDRO LAZARO música ROQUE BAÑOS
director de fotografía KIKO DE LA RICA guión JORGE GUERRICACHEVERRIA ALEX DE LA IGLESIA productor ANDRES VICENTE GOMEZ director ALEX DE LA IGLESIA

 Lolafilms

 DOBLY
DIGITAL

www.lolafilms.com/distribucion

 Antena 3

 VIA

18

ostirala, 2000ko irailaren 22a
/ MADE IN **SPANISH**

Patrocinado por:



A comprehensive vision of the latest films in Spanish

The Section *Made in Spanish* offers foreign visitors the chance to see a wide selection of the films produced during the last year in Spain (22 titles) and in Latin America (14 more titles), all of of them with English subtitles. These are not necessarily the films that get chosen by festivals abroad, though these are included too: *Sé quien eres*, *Morir (o no)*, *Segunda piel*, *Asfalto* and *El mar* went to Berlin (where the latter won the Manfred Salzgeber prize), *Krámpack* was in Cannes (it won le Prix de la Jeunesse) and the films selected for Venice *Invocación* and *Monos como Becky*, which is maybe the most stimulating experiment made in Spain this last year.

But this Section has a wider criteria, including some domestic hits such as *El arte de morir*, a Spanish variation on the *Scream* teen horror flick model; *Sobreviviré*, a love story that cleaned up at the box office as its soundtrack was sold out in the record shops; and *Nadie conoce a nadie*, a thriller directed by Mateo Gil, the writer behind the hits of wonderkid Alejandro Amenabar. And then there are worthy films that didn't reach all their potential audience, such as *El corazón del guerrero*, where critic turned director Daniel Monzón proposed a fable about the risks of role games; or *Sexo por compasión*, another opera prima, by actress Laura Mañá, one of the best examples of accomplished *magical realism*, a particular literary genre which doesn't usually translate well onto the screen.

Trying to group the films thematically, one could stress the return to a certain kind of social/political cinema in films like *Yoyes*, where Helena Taberna tells the sad tale of a real-life ETA activist killed by her comrades when she tried to leave the movement; *Sé quien eres*, where Patricia Ferreira dives back into the recent History of the Spanish transition to democracy and the sinister right-wing forces that tried to stop it; *Pídele cuentas al rey* and *Las huellas borradas* are two more fine examples of Spanish cinema (a co-production with Argentina in the second case) with a social conscience.

If you prefer auteurs, check out *Goya en Burdeos*, where Carlos Saura, with the help of Vittorio Storaro, makes a stunning visual promenade thru the last days of the great painter; or *El mar*, where enfant terrible Agustí Villaronga goes back to the tortured, stylised universe of his first films; or *Morir (o no)*, the latest, adventurous installment in the series of modern literary adaptations by Ventura Pons; or you might even try *Erase otra vez*, the Spanish self-proclaimed adoption of Dogme 95 rules and see if it lives up to the standards set by Lars von Trier and Co.

Comedy is represented by *Ataque verbal*, where Miguel Albadalejo presents half a dozen duets which are a tour de force -they talk themselves to death- for some of our best actors. With *Krámpack* Cesc Gay has made that rare oddity: a teen comedy which fulfils the promise of *freshness* that this subgenre offers. On the Latin American side, Juan Carlos Tabío in *Lista de espera* takes a satirical look at the everyday reality of life in Cuba.

ANTONIO WEINRICHTER

LA HISTORIA DE UNA BÚSQUDA INFATIGABLE

BOTÍN DE GUERRA

(SPOILS OF WAR)

UN LARGOMETRAJE DOCUMENTAL DE DAVID BLAUSTEIN



ESTOS SON ALGUNOS DE NUESTROS ABONADOS.

SATELITE
CANAL DIGITAL

LLÁMAME AL 900 11 00 10



Patrocinado por: ABC AECI AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Ane Muñoz: *El pan de cada día* • Ramón Salazar: *Hongos*

Two stories in miniature

In any gesture, in any routine activity, there's room for a story. At least this is how Ane Muñoz sees it. The director of the short film *El pan de cada día* has come to the Festival to present the first film she has made as a director. As a veteran film fan at the Festival, Ane is really looking forward to presenting her film at San Sebastián. "It's a dream come true. I have a very special relationship with the festival and it's the best thing that could ever have happened to me", she says.

Up to now things have gone really well for this short film., not only because it won an award last year at the Medina del Campo festival, but also because it has taken part in film festivals in Toronto and Huesca, not forgetting the campaign to promote the film in France (Toulouse, Biarritz).

The film has been really well-received right from the beginning. It's a project that

started out with a script by Sergio Catá, the executive producer. After she won the award for best short film at Medina del Campo, Ane Muñoz decided to change the original text a little bit. "The story is the same but it has been strengthened with more visual elements," its director explains. When all's said and done, what she is really interested in is presenting a story without dialogues, "talking more about feelings than actions and playing with images." as she puts it. This is what this short film is really about. It features images of Felisa, the main character who goes out to buy bread every day and the thousands of situations and little details that constantly occur but usually pass by without anyone noticing, although they are interesting from a cinematographic viewpoint. At least they are for this budding director.

A personal story

A situation that the director and the leading actress had actually experienced was the inspiration for *Hongos*, a short film by Ramón Salazar which has been really well-received at more than thirty festivals in Spain

and abroad. Maybe it's because it tells a story, "that transcends social classes and speaks about loneliness which is a universal feeling," its director explains.

However the fact is that this project came out of a personal experience that Ramón and Mónica Cervera were involved in. Mónica plays Marisa, "a vital actress in the film,

to such an extent that I wrote the script with her in mind," he says. The film was shot on video because it was cheaper, and encouraged by their producer Koldo Zuazua, they decided to record it in cinema format. Since its premiere at the Alcalá de Henares festival, it has been well received by critics at all the festivals where it has been shown. Aware that he is having a run of good luck, Ramón Salazar has taken the plunge and has already put the finishing touches to the script for his next film, *Piedras*, a series of five stories about women with a cast made up of actresses like Loles León, Pilar Bardem, Naiwja Nimri, Antonia San Juan and, of course, Mónica Cervera.

hoy gaur today		
<i>Saluzzi, ensayo para bandoneón y tres hermanos</i>	Príncipe 4	16:00
<i>Sobreviviré</i>	Astoria 2	16:00
<i>Marta y alrededores</i>	Príncipe 2	16:00
<i>Lista de espera</i>	Príncipe 4	18:00
<i>El arte de morir</i>	Astoria 2	18:00
<i>Ciudad de M.</i>	Príncipe 2	18:00
<i>Krampack</i>	Príncipe 4	20:30
<i>Hongos (C.M.)</i>	Príncipe 4	20:30
<i>Nadie conoce a nadie</i>	Astoria 2	20:30
<i>El pan de cada día (C.M.)</i>	Astoria 2	20:30
<i>Cien años de perdón</i>	Astoria 5	22:30
<i>Pantaleón y las visitadoras</i>	Príncipe 4	23:00
<i>Yoyes</i>	Astoria 2	23:00

M.E.

Una misma actriz para los dos

Son dos maneras de hacer cine, y dos historias diferentes, pero tanto Ane como Ramón han contado con la breve presencia de la actriz Antonia San Juan, un hecho casual que ambos comentan divertidos. Quizás este sea el único nexo de unión entre *El pan de cada día* y *Hongos*, pero estos dos jóvenes realizadores defienden el cortometraje como forma de expresión, aunque ellos dos sean los dos únicos exponentes que acuden a esta edición del festival Ane lo reivindica "a muerte, para que se aproveche y exista una cultura de cortos, no como un simple ejercicio", mientras que Ramón se muestra más cauto y opina que los cortos son útiles "tanto para el exterior como para uno mismo, para ver si vales y si te interesa el cine". Tras su primera experiencia en este formato, los dos realizadores afrontan ahora nuevos trabajos; Ane Muñoz tiene en ciernes otro nuevo proyecto, *Hospitalarios*, "con más diálogo que el cortometraje anterior" y Ramón prepara *Piedras* un largometraje en el que volverá a contar con la colaboración de la actriz Antonia San Juan, pero esta vez con más protagonismo.

Ane Muñoz, the director of *El pan de cada día* and Ramón Salazar, who made *Hongos*

PABLO

La diferencia es dramática.



Creatividad y versatilidad. Es todo lo que necesita para transmitir las sensaciones que usted desea. La creatividad es parte de su trabajo, la versatilidad se la brinda CineAlta, la producción cinematográfica digital de Sony.

Creación de masters digitales en alta definición a 24 imágenes por segundo. Todos los detalles, la nitidez, el

color y la viveza del cine. Con la más alta definición. Y con toda la gama disponible de accesorios compatibles, trabajar con CineAlta supone una diferencia radical en cada toma.

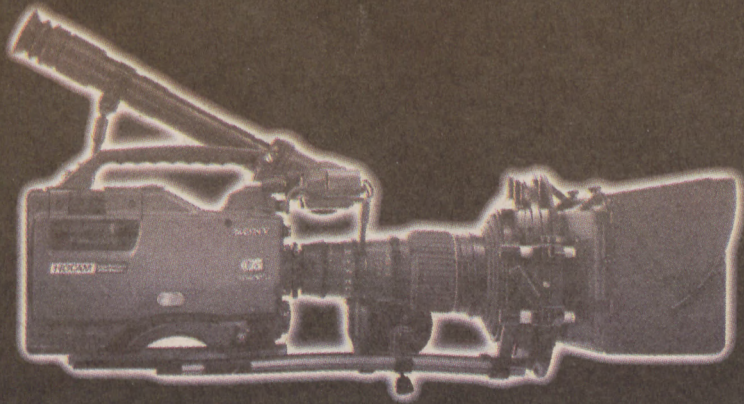
Capte con CineAlta todo el dramatismo que tiene delante de la cámara.

Para más información llame al 902 41 51 61.

el valor de un instante.

www.pro.sony-europe.com/hd24p

SONY



Patrocinado por:

garam



True Stories (Egiazko istorioak) David Byrneren istorio tejanoak

Hona hemen David Byrnek filmeari eman zion izenburu borobil eta ezpairik gabea, *Egiazko istorioak*. Beharbada ajola gutxien horrexek dauka, egiazkoak edo gezurrezkoak diren Texasko herri horretan gertatzen diren pasarte, bizipen eta gorabeherak. Izenburutik hasi eta azken kredituetaraino ironiak josten du sekuentziaz sekuentziako osotasuna, ironiak eta imaginazio erdi-kisch erdi-posmodernoak, David Byrnek bere ibilbide osoan zehar erakutsi digun anbiguitate horren lekuko ezin hobea bihurtuz filme hau.

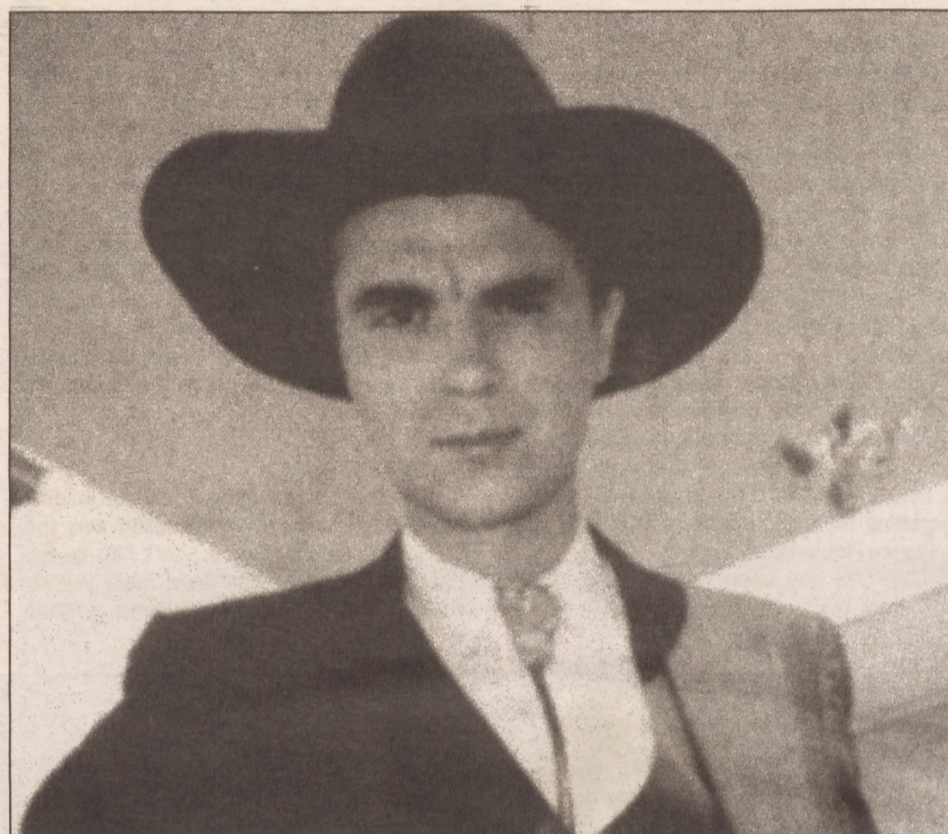
Ezin esan genezake ohiko filme musikal bat denik, baina zalantzarik gabe musikak eragin izugarria dauka bai egitura filmikoan zein kontatzen den istorioan. Bere soinu bandan erabat lotzen dira musika diegetikoa zein inzidental, eta narratzaileak (David Byrnek) sekuentzia ezberdinetan barneratzen gaituenean (batez ere automobileko eszenetan) musikari honen alderik minimalistena agertzen bada ere, filmeko pasarte musikal nagusienetan Talking Headsen abestiak dira giltzarri nagusi. Baina behar bada filme honetako ikuspegirik egoki eta dibertigarriena

horixe bera da, nola 80. hamarkadan "kultozko" izan zen talde honen abestirik esanguratsuenak herritarren ahotan jarrita beste dimentsio bat hartzen duten, batez ere irudi "camp"ekin lotuta doazenean (benetan go-goangarria moda desfileko pasarte, edota "wild, wild, wild" abesten dutenean). Ezin ahaztu filme honetan John Goodman, artean gazte eta ez hain ezagunak, betetzen duen paper bikaina, kantari country peto petoa bailitzan.

Hauxe izan zen Eskozian jaiotako musikari amerikar honek zuzendu zuen lehen filmea. Geroago etorriko ziren *Ile Aie* (1989) eta *Between the Teeth* (1994). Zuzendari zein aktore gisa egindako lanak aipatzekoak badira ere, bere alor musikala da zalantzarik gabe ospe gehien eman diona, bai Talking Heads taldearekin zein bakarlanean.

The Last Emperor (1987) Bertolucciren filmerako Riuichi Sakamoto-rekin batera egindako soinu bandari esker Oskarra irabazi zuen David Byrnek.

Badu ikutu berezi bat filma honek, benetan atsegin bihurtzen duena, barne amerika tejanoaren argazki ironikoa musikak damaion xalotasunarekin bateratzea lortzen baitu David Byrnek.



David Byrnek zuzendutako pelkulak musikaren eragin handia dauka.

hoy **gaur** today

True Stories

Príncipe 2 23:30

Joseba AGIRRETXEA

Abril Barranco Colomo
Amenábar Botto Camus
Alcoriza Berlanga Closas
Aristarain Buñuel Cuerda
Almodóvar Borau Cazals
Alterio Bardem Cabrera
Almendros Bigas Cases
Azcona Banderas Cruz

ABC

www.abc.es

ABC con el cine. Patrocinador oficial de la sección "Made in Spanish" del Festival de Cine de San Sebastián

48 Festival Internacional de Cine de San Sebastián

en la creación audiovisual, el **artista** es el protagonista



cena de gala de los artistas
22 de septiembre de 2000

AISGE, Artistas Intérpretes, Sociedad de Gestión,
(entidad que gestiona los derechos de propiedad intelectual de los artistas del sector audiovisual)
copatrocinadora de la sección **MADE IN SPANISH**.



aisge
Artistas
Intérpretes
Sociedad de
Gestión

*Donostia, zinezko hiria
Una ciudad de cine*



Babesle Ofiziala - Patrocinador Oficial



kutxa

zuri esker
gracias a ti

www.kutxa.net



1

PABLO



2

PABLO



3

I. OTEGI

- 1 Lombardi, como Pedro por su casa a su llegada al M^a Cristina. Esta vez nos visita con su último filme, *Tinta Roja*.
- 2 Carmelo Gómez aktore erakargarriak, AISGEren izen-an etorria, M^aCristinako atariko miresleak aho zabalik utzi zituen.
- 3 La joven directora Esther Gronenborg, presenta hoy su película *Alaska.De*, con la que compete por la Concha de Oro.



Casi medio siglo
haciendo del
Festival nuestra
mejor noticia.

EL DIARIO VASCO



I. OTEGI



ETXEBERRIA



PABLO

1 Rosa Mª Sardá antzezlea, Michael Caine handiari Donostia Saria emateko irrikitan.

2 Hau da patxada, Zuzendari Berriak sariaren Epaimahaiak Urepelen bazkari goxo bat dastatu ondoren hartutakoa.

Arriba, la actriz Assumpta Serna, con su actual pareja, Scott Cleverdom, sonríe ante la expectación a la llegada al hotel. A la derecha, la veterana Lola Herrera capitanea el grupo de actores representantes de la AISGE.



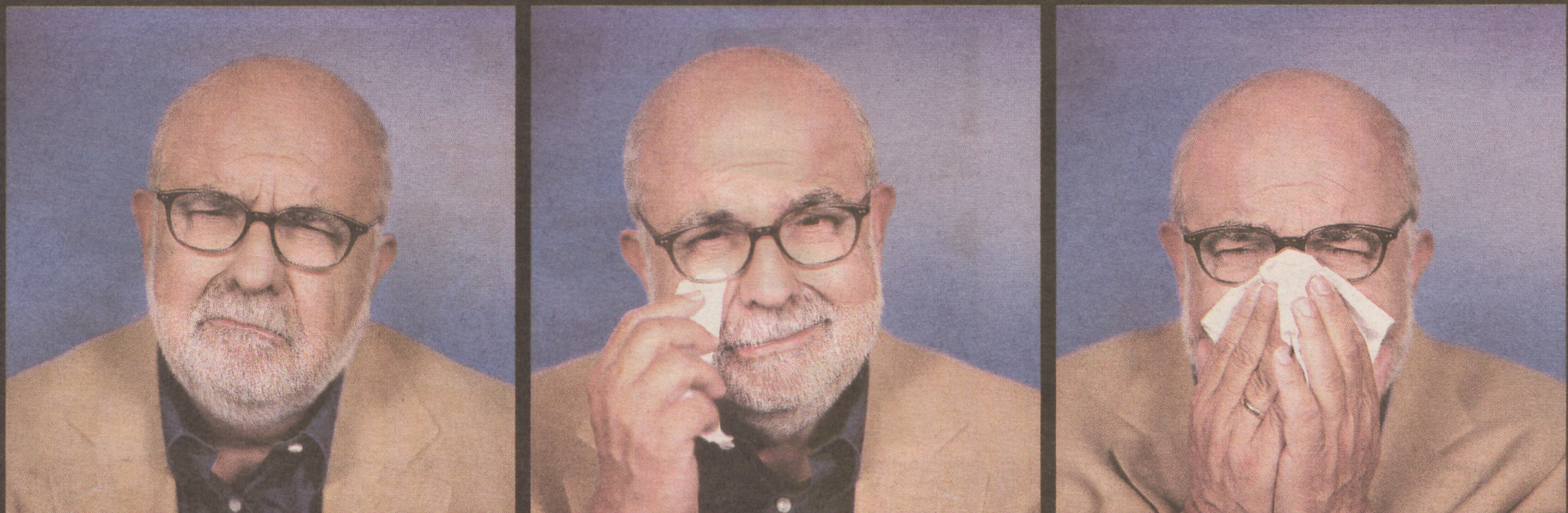
-...Inglés en versión original.

En el Cine, como en la enseñanza de Inglés, no hay nada mejor.

LACUNZA

A MEMBER OF THE INTERNATIONAL HOUSE WORLD ORGANISATION

¿Buscas resultados?



EL MEJOR MELODRAMA EN CANAL+

**10 AÑOS MOSTRÁNDOTE
TODAS LAS CARAS
DEL CINE.**



Babesle ofiziala • Patrocinador ofizial

en internet
plus.es

CANAL+